

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 58 (1940)  
**Heft:** 216

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Samstag, 14. September  
1940

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Samedi, 14 septembre  
1940

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

58. Jahrgang — 58<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**    Supplément mensuel: **La Vie économique**    Supplemento mensile: **La Vita economica**

N<sup>o</sup> 216

Redaktion und Administration:  
Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660

Abonnement: Schweiz: jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonnelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:  
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n<sup>o</sup> 21660

Abonnement: Suisse: un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N<sup>o</sup> 216

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Genossenschaft, Organisationskomitee der V. Schweizerischen Landesausstellung in Zürich.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Argentinien: Einfuhrbeschränkungen und Devisenbestimmungen.

## Amthlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens Mittwoch, morgens um 8 Uhr, bezw. am Freitag um 12 Uhr, beim Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir au Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne, au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

#### Konkureröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)

(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefodert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)

(O. T. f. d. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232 e Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, 123.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Creditori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Bern

Konkursamt Frutigen

(1626)

Gemeinschuldner: Brügger-Wandfluh Ernst, Gotth. sel., gew.

Wirt zum Kreuz, von und in Frutigen.

Datum der Konkursöffnung: 3. September 1940.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: Bis 4. Oktober 1940.

Kt. Bern

Konkursamt Konolfingen in Schlosswil

(1620)

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des Arm Christian,

Bau- und Ofengeschäft, in Stalden i. E.

Datum der Konkursöffnung: 6. September 1940.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 24. September 1940, nachmittags 2½ Uhr, im Gasthof z. Kreuzstrasse, in Konolfingen.

Eingabefrist: Bis 24. September 1940.

Die infolge des vorausgegangenen erbrechtlichen Schuldenrufes bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe entbunden.

Ct. Ticino

Ufficio dei fallimenti di Lugano

(1621)

Fallimento: L'Eredità relitta dal defunto Corridori Agostino, qm.

Angelo già domiciliato a Lugano, decesso a Ponte Chiasso (titolare della ditta Agostino Corridori, importazioni vini, in Lugano).

Decreto di apertura della Pretura di Lugano-Città: 26 agosto 1940.

Prima assemblea di creditori: 2 ottobre 1940, ore 15, presso l'Ufficio Esecuzioni e Fallimenti di Lugano.

Termine per la notifica di crediti: Entro il 13 ottobre 1940.

Termine per la notifica servitù fondiari: Entro il 3 ottobre 1940.

Beni immobili da realizzare: Nel comune di Lugano: Part. N. 513, mappa 983.

Ct. de Vaud

Office des faillites de Lausanne

(1633)

Failli: Schneider Louis, industriel, Route de Renens, à Lausanne.

Date du prononcé: 23 juillet 1940, et ordonnance du Président de la section de droit public du Tribunal Fédéral du 11 septembre 1940.

Première assemblée des créanciers: Lundi 23 septembre 1940, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne.

Délai pour les productions: 14 octobre 1940.

Ct. de Vaud

Office des faillites de Lausanne

(1634)

Production de servitudes.

Failli: Lauener Fritz, charpentier, à Crissier.

Immeubles sis à Crissier.

Délai pour les productions de servitudes: 24 septembre 1940.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais, Verfahren geschlossen.

Kt. Basel-Stadt

Konkursamt Basel-Stadt

(1637)

Gemeinschuldnerin: Algerische Produkte A.G., Erzeugung und

Vertrieb überseeischer Produkte und Lieferung von Bedarfsartikeln nach

Kolonialgebieten, Kandererstrasse 12, in Basel.

Datum der Konkursöffnung: 12. Juni 1940.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 10. September 1940.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 200.—: 24. September 1940. Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1638)**  
 Gemeinschuldner: Schwob-Hügin Hans, Inhaber der Firma Hans Schwob, Wirtschaftsbetrieb, Glockengasse 2, in Basel.  
 Datum der Konkursöffnung: 26. August 1940.  
 Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 12. September 1940.  
 Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 400.—: 24. September 1940.  
 Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

**Kt. Graubünden Konkursamt Chur (1635)**  
 Ueber die Firma Meier Rudolf, Sohn, Malergeschäft, Chur, ist durch Verfügung des Kreisamtes Chur vom 26. August 1940 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters am 11. September 1940 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 24. September 1940 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten einen vorläufigen Vorschuss von Fr. 250.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1639)**  
 La liquidation par voie de faillite ouverte contre  
 Masseef Abraham,

négociant en confections pour dames, 73, Boulevard de St-Georges, à Genève, par ordonnance rendue le 3 septembre 1940 par le Tribunal de Première Instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 10 septembre 1940 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 24 septembre 1940 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire de frais en fr. 300, la faillite sera clôturée.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

(L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1636<sup>2</sup>)**  
 Im Konkurse über Flachsmann Henri, Inhaber der gleichnamigen Einzelirma, Handel in landwirtschaftlichen Produkten en gros, Röntgenstrasse 4, Zürich 5, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 24. September 1940 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, da sonst der Plan als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1640)**  
 Gemeinschuldnerin: Ehrhard B., Frau, Comestibles, früher Hottingerstrasse 23, wohnhaft Wachterweg 25, in Zürich.  
 Anfechtbar: Bis 24. September 1940 mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich.

**Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (1627<sup>2</sup>)**  
 Im Konkurse über Franzetti Raimund, Baumeister, in Adliswil, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Thalwil zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 24. September 1940 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (1628)**  
 Gemeinschuldner: Schmid Rudolf, Feilen und Sägeblätter «Dura», Frickartweg 6, Bern.  
 Anfechtungsfrist: 24. September 1940.

**Kt. Solothurn Konkursamt Olten-Gösgen in Olten (1622)**  
 Kollokationsplan und Inventar.

Im Konkurse (summarisches Verfahren) über die Firma Ritzmann Meta, Handel mit Lebensmitteln, Hammerallee 17, in Olten, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) einzu-reichen.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1641)**  
 Gemeinschuldner: Nachlass des verstorbenen  
 Bloch (-Wachenheimer) Lazarus,  
 wohnhaft gewesen Angensteinstrasse 11, Inhaber der Firma L. Bloch,  
 Handel in Manufakturwaren, Steingraben 11, in Basel.  
 Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1642)**  
 Nachtrag zum Kollokationsplan.  
 Gemeinschuldnerin: Zuck Jos. & Co., Zimmerei und mechanische Schrei-  
 nerei, Dornacherstrasse 249, in Basel.  
 Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Kt. Basel-Land Konkursamt Arlesheim (1623)**  
 Im Konkurse über Eschmann-Nebel Heinrich, Handel in Spezereien, Holz und Kohlen, Zwinglistrasse 15, Birsfelden, liegt der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

#### Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.)

(L. P. 268.)

**Kt. Bern Konkursamt Aarberg (1624)**  
 Schluss des summarischen Konkursverfahrens.  
 Gemeinschuldner: Wynistorf Ferd., Malermeister, Lyss.  
 Datum des Schlusses: 7. September 1940.

**Kt. Bern Konkursamt Bern (1630)**  
 Schluss des summarischen Verfahrens.  
 Gemeinschuldner: Aeschlimann Friedrich, Lötzinnfabrik, Bern-Liebefeld.  
 Datum des Schlusses: 10. September 1940.

#### Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.)

(L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Bern Konkursamt Obersimmental in Blankenburg (1629)**  
 Konkurswideruf. — Summarisches Verfahren.  
 Der unterm 23. Februar 1940 über Freidig-Zryd Johann, Baumeister, Lenk, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzuges sämtlicher Konkursangaben durch Verfügung des Konkursrichters von Obersimmental vom 10. September 1940 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

#### Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.)

(L. P. 257—259.)

**Ct. du Valais Office des faillites de Sion (1644)**  
 Failli: Richard James, négociant, Sion.  
 L'Office des faillites de Sion vendra au plus offrant, le 25 septembre 1940, dès 10 heures, dans la grande salle du Café Industriel, à Sion, les objets mobiliers compris dans l'inventaire (créance, meubles, etc.).  
 Sion, le 12 septembre 1940. Office des faillites de Sion:  
 Js. Mariéthod.

**Ct. du Valais Office des faillites de Sion (1645)**  
 Failli: Brawand Marcelle, négociante, Sion.  
 L'Office des faillites de Sion vendra le 26 septembre 1940, dès 10 heures, dans la grande salle du Café Industriel, à Sion, les objets mobiliers gagés figurant à l'inventaire.  
 Sion, le 12 septembre 1940. Office des Faillites de Sion:  
 Js. Mariéthod.

#### Nachlassverträge — Concordats — Concordati

##### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

##### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Luzern Konkurskreis Luzern (1625)**  
 Schuldner: Zimmermann Hieronymus, Tierarzt, Inhaber der Gärtnerei EDEN, Sursee, und der Blumenhandlung EDEN, Bruchstrasse Nr. 53, Luzern, wohnhaft in Sursee, Zentralstrasse.  
 Datum der Stundungsbewilligung: 6. September 1940.  
 Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.  
 Sachwalter: J. Steiger, Sachwalter, Pilatusstrasse 34, Luzern.  
 Eingabefrist: Bis und mit 4. Oktober 1940.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 6. September 1940, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 9. November 1940, nachmittags 2 Uhr, im Rathaus in Sursee.  
 Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

##### Proroga della moratoria

(L. E. F. 295, 4° capovero.)

**Ct. Ticino Circondario di Bellinzona (1643)**  
 Débitrice: Schobinger & Berri, impianti elettrici, Bellinzona.  
 Con riferimento alla precedente pubblicazione nel Foglio ufficiale svizzero di commercio N. 207 del 4 corr., si rendono avvertiti gli interessati, che la riunione dei creditori viene rinviata all'11 novembre 1940, alle ore 10 ant., il giorno precedentemente fissato cadendo in domenica.  
 Bellinzona, 10 settembre 1940. Il Commissario del concordato:  
 Avv. F. Bonzanigo.

#### Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308.)

(L. P. 306, 308.)

**Kt. Bern Richteramt II Bern (1631)**  
 Schuldner: Weiss Otto, Bauunternehmer, Statthalterstrasse 46, Bern-Bümpliz.  
 Datum der Bestätigung: 30. August 1940.  
 Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.  
 Bern, den 11. September 1940. Der Nachlassrichter i. V.:  
 Wüthrich.

**Notstundung — Sursis extraordinaires**

(Verord. des Bundesrates v. 17. Okt. 1939 — Ord. du Conseil fédéral du 17 octobre 1939.)

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht St. Gallen, I. Abteilung* (1632)  
Notstundungsgesuch.

Die Firma **Frei & Co.**, Kunst- und Photoverlag, Lindenstrasse 27, St. Gallen, hat ein Gesuch um Notstundung auf ein Jahr, gemäss der bundesrätlichen Verordnung über Zwangsvollstreckung vom 17. Oktober 1939, eingereicht. Die Verhandlung darüber vor der I. Abteilung des Bezirksgerichtes St. Gallen findet Freitag, den 20. September 1940, vormittags 8½ Uhr, statt. Gläubiger, Bürgen und Mitschuldner können allfällige Einwendungen gegen das Gesuch schriftlich vor oder mündlich an der Verhandlung anbringen. Die Akten liegen zur Einsicht auf der Bezirksgerichtskanzlei St. Gallen auf St. Gallen, den 11. September 1940.

Bezirksgerichtskanzlei St. Gallen.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio****I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale**Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern

**Drogerie.** — 1940. 11. September. Inhaber der Firma **Karl Guggisberg**, im Liebfeld, Gemeinde Köniz, ist Karl Guggisberg, von Zimmerwald, im Liebfeld (Köniz). Drogerie. Schwarzenburgstrasse 140.

**Velos, Nähmaschinen usw.** — 12. September. Der Inhaber der Firma **Otto Schwarz**, Velos und Nähmaschinen, Motorräder, Betrieb einer Autogarage, mit Sitz in Köniz (S. H. A. B. Nr. 177 vom 1. August 1933, Seite 1869), verzeigt als neue Geschäftsnatur: Velos und Nähmaschinen und Bestandteile, en gros und détail.

**Eisen- und Gusswaren.** — 12. September. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma **Bähler & Cie.**, Eisen- und Gusswarenhandlung, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 78 vom 5. April 1929, Seite 687), ist der Gesellschafter **Willy Bähler** infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle treten in die Firma ein seine Söhne **Willy Bähler** und **Marcel Bähler**, beide von Längenbühl, in Bern.

Luzern — Lucerne — Lucerna

1940. 9. September. **Wasserversorgung Ballwil-Offenhusen**, Genossenschaft mit Sitz in Ballwil (S. H. A. B. Nr. 141 vom 20. Juni 1939, Seite 1374). An ihrer Generalversammlung vom 10. März 1940 haben die Genossenschafter die Statuten dem neuen Recht angepasst und weitere Änderungen daran getroffen, wodurch folgende, die Öffentlichkeit interessierende und der Eintragung unterliegende Tatsachen berührt werden. Zweck ist die Abgabe von Wasser an Genossenschafter und Abonnenten zu häuslichen und gewerblichen sowie zu Feuerlöschzwecken. Die Genossenschaft kann sich an gleichartigen Unternehmungen beteiligen oder sich solchen anschliessen. Die bisherige Beschränkung der solidarischen Haftbarkeit auf Darlehen der Genossenschaft wurde fallen gelassen; es haften die Mitglieder nun solidarisch und persönlich unbeschränkt für die Genossenschaftsverbindlichkeiten. Offizielles Publikationsorgan für Veröffentlichungen an Dritte ist das Schweizerische Handelsamtsblatt; die Mitteilungen an Mitglieder geschehen brieflich.

**Viehhandel.** — 9. September. Die Firma **Jos. Troxler, z. Metzgerhalle**, Viehhandel, in Altwis (S. H. A. B. Nr. 299 vom 21. Dezember 1938, Seite 2729), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Inhaber der Firma **Robert Troxler, z. Metzgerhalle**, in Altwis, ist Robert Troxler, von und in Altwis. Viehhandel.

**Mercerie, Bonneterie, Chemiserie usw.** — 10. September. **Steinmann & Cie.**, Mercerie, Bonneterie, Chemiserie usw., Kommanditgesellschaft, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 260 vom 6. November 1930, Seite 2278). Die Kommanditistin **Emilie Steinmann** heisst infolge Verheiratung **Emilie Arnold-Steinmann**, von Altdorf, in Luzern.

10. September. **Volksbank Willisau A.G.**, mit Hauptsitz in Willisau und Filialen in Grosswangen, Luzern und Zell (S. H. A. B. Nr. 136 vom 14. Juni 1939, Seite 1225), **Willy Diener-Gut** ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden. Der Hauptverwalter **Jean Furrer** ist wohnhaft in Luzern. An den Buchhalter **Hans Kilchmann**, von Ettiswil, in Willisau, wurde für die Hauptniederlassung Willisau Kollektivprokura erteilt.

10. September. **Volksbank Willisau A.G.**, Filiale Sursee, mit Hauptsitz in Willisau und Filiale in Sursee (S. H. A. B. Nr. 136 vom 14. Juni 1939, Seite 1225). **Willy Diener-Gut** ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift für die Filiale Sursee ist erloschen. Ebenso sind für die Filiale Sursee die Unterschrift von **Jakob Kehl-Langenauer** und die Prokura von **Franz Krummenacher** erloschen. Als Verwalter der Filiale Sursee wurde mit Kollektivunterschrift gewählt **Carl Fischer**, von und in Sursee. Der Hauptverwalter **Jean Furrer** ist wohnhaft in Luzern.

**Nahrungsmittel.** — 11. September. Inhaber der Firma **Frau Kaefler**, in Luzern, ist **Marie Kaefler geb. Scheder**, von Basel, in Luzern, mit Zustimmung des Ehemannes. An den Ehemann **Robert Kaefler**, von Basel, in Luzern, ist Einzelprokura erteilt. Generalvertretung der Nahrungsmittelfabrik **Rohox**. Löwenplatz 11.

Aargau — Argovie — Argovia

1940. 10. September. Die **Milchverwertungsgenossenschaft Zofingen und Umgebung**, mit Sitz in Zofingen (S. H. A. B. Nr. 15 vom 19. Januar 1940, Seite 124), hat ihren Vorstand neu bestellt. Präsident ist **Gottfried Wullschleger**, von und in Zofingen; Vizepräsident: **Hans Burkhalter**, von Hasle bei Burgdorf, in Zofingen (bisher); Aktuar: **Walter Plüss**, von Murgenthal, in Ottringen. Aus dem Vorstände sind ausgeschieden: **Gottlieb Wull-**

**schleger**, Präsident, und **Hans Suter**, Aktuar. Ihre Unterschriften sind erloschen. Zeichnungsberechtigt sind Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder Verwalter.

10. September. **Aargauische Hypothekbank (Banque Hypothécaire Argovienne)**, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Brugg (S. H. A. B. Nr. 304 vom 28. Dezember 1938, Seite 2794), und Zweigniederlassungen in Baden, Rheinfelden (S. H. A. B. Nr. 99 vom 29. April 1933, Seite 961), Wohlen (S. H. A. B. Nr. 164 vom 16. Juli 1938, Seite 1600) (diese drei Geschäftsitze), Döttingen, Möhlin und Zurzach (S. H. A. B. Nr. 99 vom 29. April 1938, Seite 961). Aus dem Verwaltungsrate sind ausgeschieden: **Traugott Simmen**, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist, **Hermann Geissberger**, **Dr. Gustav Hürbin**, **Carl Kraft-Schwarz**, **Heinrich Abt** und **Josef Voser**. Zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates wurde ernannt das bisherige Mitglied **Karl Kistler**, von und in Brugg. Er führt Kollektivunterschrift und zwar sowohl für die Hauptsitze als auch für alle Zweigniederlassungen. In den Verwaltungsrat sind schon früher gewählt worden: **Dr. Robert Haas**, von Küssnacht a. Rigi, in Rheinfelden; **Dr. Emil Guggenheim**, von und in Baden; **Adolf Roniger**, von und in Rheinfelden, sowie neu **Hans Häfeli**, von Schmiedruef, in Brugg, und **Karl Gross**, von Riniken, in Brugg. Die Genannten führen die Unterschrift nicht. Die Unterschrift des Direktors **Oscar Hofer** ist erloschen. Zum Direktor wurde ernannt der bisherige Prokurist **Paul Obrist** und zum Vizepräsident der bisherigen Prokurist **Hans Bläner**. Die Genannten führen an Stelle der Prokura nunmehr Kollektivunterschrift für den Hauptsitz und sämtliche Niederlassungen. Kollektivunterschrift ist sodann erteilt worden an die bisherigen Prokuristen **Rudolf Blum**, Verwalter der Filiale Döttingen; **Walter Fischer**, Verwalter der Filiale Möhlin, und **Albert Sennhauser**, Verwalter der Filiale Zurzach. Es führen überdies Kollektivunterschrift **Rudolf Blum** für die Filiale Zurzach und **Albert Sennhauser** für die Filiale Döttingen. Gefösch werden die Prokuraturunterschriften des **Rudolf Blum** und des **Albert Sennhauser** für die Filialen Döttingen und Zurzach. Der Prokurist des Hauptsitzes **Werner Schnurrenberger** zeichnet nunmehr auch für sämtliche Niederlassungen. Alle Unterschriftsberechtigten der Gesellschaft zeichnen je zu zweien kollektiv.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

**Genossenschaft « Organisationskomitee der V. Schweizerischen Landesausstellung in Zürich »****Liquidations-Schuldenruf.****Zweite Veröffentlichung.**

Die Generalversammlung der Genossenschaft « Organisationskomitee der V. Schweizerischen Landesausstellung in Zürich » hat unterm 6. September 1940 die Auflösung der Genossenschaft beschlossen.

Die Gläubiger der genannten Genossenschaft werden aufgefordert, gemäss Art. 913, Abs. 1, in Verbindung mit Art. 742, Abs. 2, des O. R., ihre Ansprüche schriftlich, mit Begründung bis spätestens zum 15. Oktober 1940 am Sitze der Genossenschaft, Zürich, Walchstrasse 6 (Walcheturm), anzumelden. Gläubiger, die diese Anmeldung nicht vornehmen und deren Ansprüche nicht aus den Geschäftsbüchern der Genossenschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. (A. A. 179<sup>2</sup>)

Zürich, den 6. September 1940.

Organisationskomitee der V. Schweizerischen Landesausstellung Zürich in Liq.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni****Argentinien — Einfuhrbeschränkungen und Devisenbestimmungen**

Gemäss einem telegraphischen Bericht der schweizerischen Gesandtschaft in Buenos Aires sind folgende Textilwaren zur unbeschränkten Einfuhr zugelassen, d. h. es werden hierfür grundsätzlich die nötigen Devisen ohne Einschränkung abgegeben:

| Nr. des neuen argentinischen Zolltarifs | Warenbezeichnung   |
|---|--|
| 2091                                    | Rosshaarweben zu Sieben;   |
| 2920/21                                 | Leibbinden aus Baumwolle, Leinen, Wolle;   |
| 2922/23                                 | Gurte aus Pitahanf, Jute, Baumwolle;   |
| 2926/27                                 | Leibbinden aus Baumwolle in Verbindung mit Kunstseide;   |
| 2932                                    | Fliz aus reiner oder gemischter Wolle;   |
| 2979/3013                               | Gewebe aus Baumwolle, wie weisse, farbige, bedruckte, imprägnierte usw., ferner solche gemischt mit Wolle oder Seide, Samt- und Plüschstoffe usw.; |
| 3016                                    | Leinen- oder Hanfgewebe zum Einwickeln von Käse;   |
| 3017                                    | Gewebe aus Kautschuk, Baumwolle und Seide, sogenannte wasserdichte Gewebe;   |
| 3018                                    | Gewebe aus Rosshaar, rein oder in Verbindung mit Baumwolle;  |
| 3019/22                                 | Gewebe aus reinem oder gemischtem Leinen, einschliesslich bestickte und nicht besonders genannte usw.;   |
| 3024/32                                 | Gewebe aus Wolle, rein oder gemischt mit Baumwolle, Seide, Kunstseide usw.;  |
| 3034/52                                 | Gewebe aus Wolle, rein oder gemischt mit Baumwolle, Seide, Kunstseide usw.;  |
| 3053/57                                 | Gewebe aus Seide und Kunstseide, auch gemischt mit Baumwolle usw.;   |
| 3059/67                                 | Gewebe aus Jute oder Pitahanf, roh, für Futter; mit Leinen; nicht besonders genannte usw.;   |
| 3069/70                                 |  |
| 3072/75                                 |  |

Die früher im Schweizerischen Handelsamtsblatt erschienenen Veröffentlichungen, insbesondere jene vom 3. Mai 1940 (Nr. 102), sind dementsprechend abzuändern bzw. zu ergänzen. Die Handelsabteilung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements erteilt weitere Auskünfte.

216. 14. 9. 40.

BUJARD

**Grand Perlé**La qualité de ce vin surprend les connaisseurs  
En dégustation au Comptoir

P 1924

**Liechtensteinersammlung**

1920—1940 für Fr. 1.90. Inhalt: auch hohe Werte, Sonderausgaben wie Dienst- Flug- und Nachportomarken. Kein Geld im voraus. Sie sollen sehen, was Sie kaufen. Wir garantieren volle Zufriedenheit. Diese Offerte ist eine seltene Gelegenheit und wird an seriöse Interessenten nur einmal ausgeführt. Zugleich senden wir auch Auswahl mit reduzierten Preisen. Berulungsangabe erwünscht. P 1912

ATLAS STAMP LTD., Titlisstrasse, Zürich 165

**Lichtecht und dauerhaft**

sind besonders die canad. CARBONPAPIERE

**PEERLESS**

Seit 1903 glänzend bewährt

# Verkehr von und nach Belgien

per Bahn über holländische Grenzpunkte

eröffnet

Unsere ersten Sammelwagen sind bereits rollend

Wenden Sie sich an die Spezialisten:



## Transport Aktiengesellschaft Chs. Natural

Zürich

Basel

Genf

Schweizervertreter:

A. Natural, Le Coultre & Co. (Belgien) A. G., Brüssel/Antwerpen

Wir empfehlen auch unsern Camiondienst zwischen Anancy und Genf

P 165-3

## Bezirksgericht Aarau

### Erbschaftsinventar (Rechnungsruf)

Das Bezirksgericht Aarau hat unterm 11. September 1940 über den am 6. September 1940 verstorbenen

#### Styner Hans

geb. 1896, Landwirt von und in **Unterentfelden**, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt. Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 14. Oktober 1940 bei der Gemeindeganzlei Unterentfelden anzumelden, ansonst die in Art. 690 ZGB. erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB.). P 1926

Aarau, den 11. September 1940.

Bezirksgericht.

## Continental Gesellschaft für Bank- und Industriewerte Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der **Dienstag, den 8. Oktober 1940, 17 Uhr, im Gebäude des Schweizerischen Bankvereins, Aeschenvorstadt 1 in Basel** stattfindenden

### 10. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

#### TAGESORDNUNG:

- Bericht und Rechnungsablage des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr vom 1. Juli 1939 bis 30. Juni 1940.
- Bericht der Kontrollstelle.
- Beschlussfassung betreffend:
  - Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz;
  - Entlastung der Verwaltung;
  - Beschlüsse bezüglich Bilanzergebnis.
- Wahl in den Verwaltungsrat.
- Wahl der Kontrollstelle;
- Änderung von Art. 22 der Statuten.

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Karten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 5. Oktober 1940 an der Wertschriftenkasse des Schweizerischen Bankvereins in Basel bezogen werden.

Der Bericht der Kontrollstelle sowie die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung liegen vom 28. September 1940 an in unserem Geschäftslokal, Aeschenvorstadt 1, zur Einsicht der Aktionäre auf. P 1910

Basel, den 23. August 1940.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Dr. Rud. Speich.

## Société de Participation à l'Industrie Cuprique

Société Anonyme au capital de 1 Million de francs

Siège social à Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

P 1925

### assemblée générale ordinaire

pour le 24 septembre 1940, à 11 heures du matin, à l'Hôtel du Soleil, à Neuchâtel.

#### ORDRE DU JOUR:

- Procès-verbaux.
- Rapport du Conseil d'administration sur l'exercice 1939/1940.
- Rapport du commissaire-vérificateur.
- Votation sur les conclusions de ces rapports.
- Décharge à donner au Conseil d'administration pour sa gestion, à la direction et au vérificateur de comptes.
- Nominations et votations statutaires.
- Modifications des statuts.
- Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées à Messieurs les actionnaires jusqu'au 20 septembre inclusivement, moyennant dépôt de leurs actions, au siège social à Fribourg, ou à la Société de Banque Suisse, siège de Neuchâtel.

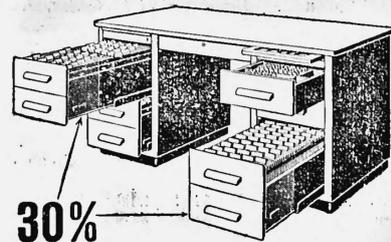
Le rapport de gestion, le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du commissaire-vérificateur seront à la disposition de MM. les actionnaires, au siège social à Fribourg, 1, Avenue des Alpes, dès le 17 septembre 1940.

Le Conseil d'administration.

## Commerçants et industriels

Commandez la nouvelle liste d'associations professionnelles de Suisse (plus de 780 adresses exactes sommaire et répertoire alphabétique). Prix: fr. 2.25 contre remboursement.

F. o. s. du e. à Berne.



30%

## mehr Raum im Führer-Kombi-Pult!

Die Vertikal-Schubladen dieses Holzpultes lassen sich restlos ausziehen. 2 Reihen von Hängemappen finden in einem Auszug Platz. Dieses Pult ist beliebig zusammenstellbar. Da 55 Kombinationen möglich sind, kann jedem Wünsche — ohne Extraanfertigung — entsprechen werden. Vorteile: billiger Preis und kurze Lieferfrist. Verlangen Sie bitte Nr. 29 unserer Blätter für Organisation mit weiteren Angaben. Tel. 3 46 80.

**bürofüller**  
ZÜRICH MUNSTERHOF

P 85-14

## Progressa A. G. Oberburg

### Ordentliche Generalversammlung

Freitag, 27. September 1940, nachm. 15 Uhr, im Café Emmental, Burgdorf.

#### TRAKTANDEN:

- Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1939/40, Beschlussfassung über Entlastung der Geschäftsorgane.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
- Wahl der Kontrollstelle pro 1940/41.

Der Geschäftsbericht mit Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 16. September an am Sitz der Gesellschaft in Oberburg zur Einsicht auf.

Stimmberechtigt ist, wer bis spätestens am 26. September 1940 gegen Vorweisung oder Einsendung seiner Aktien beim Sitz der Gesellschaft in Oberburg eine Stimmkarte bezogen hat. Am Versammlungstage selbst werden keine Stimmkarten mehr abgegeben. P 1928

Oberburg, den 12. September 1940.

Der Verwaltungsrat.

## S. A. Corboz & Fischlin, Romont

### assemblée générale ordinaire

le 22 septembre 1940, à 11 heures, zum Christihau, Zoug

ORDRE DU JOUR: 1. Rapport du Conseil d'administration. 2. Rapport des contrôleurs. 3. Approbation des comptes, du bilan et décharge aux organes responsables. 4. Nomination des contrôleurs. 5. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont déposés au siège social. P 1927

Romont, le 13 septembre 1940.

Le Conseil d'administration.

## Société de l'Asile de Leysin

Sanatoria des Alpes Vaudoises-Chamois-Chamossaire-Chalet Espérance

### Assemblée générale

La Société de l'Asile de Leysin est convoquée en assemblée générale ordinaire pour jeudi 3 octobre 1940, à Lausanne, Galeries du Commerce (local de la Bourse). La séance commencera à 14 heures.

#### ORDRE DU JOUR:

- Rapport général.
- Rapports médicaux.
- Approbation des comptes.
- Divers.
- Opérations statutaires.

P 1920

Le Président: Dr. P. Demiéville.

## République et Canton de Neuchâtel

### Département des Finances

8<sup>e</sup> tirage de l'emprunt à lots de l'Etat de Neuchâtel 2½ % de 1932.

Le tirage annuel de l'emprunt à lots de l'Etat de Neuchâtel 2½ % de 1932 aura lieu, en séance publique, au Château de Neuchâtel, le mardi 1<sup>er</sup> octobre 1940, dès 8½ heures. P 1907

Neuchâtel, le 9 septembre 1940.

Le Conseiller d'Etat,  
Chef du Département des Finances:  
Renaud.